

Eph

Chapter 2

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 καὶ ὑμᾶς, ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, καὶ ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν,
وَ أَنْتُمْ كَائِنِينَ أَمْوَاتًا بِالرُّذَالِ الرُّذَالِ وَالْخَطَايَا أَنْتُمْ
[G2532](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3900](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)

وَأَلْخَطَايَا، بِالذُّنُوبِ أَمْوَاتَا كُنْتُمْ إِذْ وَأَنْتُمْ

2 ἐν αἷς ποτε περιεπατήσατε, κατὰ τὸν αἰῶνα, τοῦ κόσμου τούτου, κατὰ
فِي الَّتِي قَبْلًا سَلَكْتُمْ حَسَبَ الِ دَهْرٍ الِ الْعَالَمِ هَذَا حَسَبَ
[G1722](#) [G3739](#) [G4218](#) [G4043](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G2596](#)

τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ νῦν ἐνεργοῦντος
الِ الرَّبِّيسِ الِ سُلْطَةِ الِ الْهَوَاءِ الِ الرُّوحِ الِ الْآنَ الْعَامِلِ
[G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G0109](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3568](#) [G1754](#)

ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας;
فِي الِ أَبْنَاءِ الِ الْعَصِيَانِ
[G1722](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0543](#)

أَلْمَعْصِيَةِ، أَبْنَاءِ فِي الْآنَ يَعْمَلِ الَّذِي أَلرُّوحِ أَلْهَوَاءِ، سُلْطَانِ رَبِّيسِ حَسَبِ الْعَالَمِ، هَذَا دَهْرٍ حَسَبِ قَبْلًا فِيهَا سَلَكْتُمْ أَنْتِي

3 ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς πάντες ἀνεστράφημέν ποτε, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῆς
فِي الَّتِي كَائِنِينَ أَيْضًا نَحْنُ جَمِيعًا سَلَكْنَا قَبْلًا فِي الِ شَهَوَاتِ الِ
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0390](#) [G4218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#)

σαρκός, ἡμῶν ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκός, καὶ τῶν διανοῶν; καὶ
الِ الْجَسَدِ لَنَا صَانِعِينَ الِ مَشِيئَاتِ الِ الْجَسَدِ وَالْأَفْكَارِ وَالْأَفْكَارِ
[G4561](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1271](#) [G2532](#)

ἡμεθα τέκνα, φύσει, ὀργῆς, ὡς καὶ οἱ λοιποί.
كُنَّا أَبْنَاءَ بِالطَّبِيعَةِ الْعَضَبِ كَمَا أَيْضًا الِ الْبَاقُونَ
[G1510](#) [G5043](#) [G5449](#) [G3709](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#)

أَيْضًا، كَأَبْنَاءِ الْغَضَبِ بِالطَّبِيعَةِ وَكُنَّا وَالْأَفْكَارِ، أَلْجَسَدِ مَشِيئَاتِ عَامِلِينَ جَسَدَنَا، شَهَوَاتِ فِي بَيْنَهُمْ قَبْلًا تَصْرَفْنَا جَمِيعًا أَيْضًا نَحْنُ الَّذِي

4 ὁ δὲ Θεὸς, πλούσιος ὢν ἐν ἐλέει, διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην αὐτοῦ,
الِ لَكِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ كَائِنًا فِي الرَّحْمَةِ الِ بِسَبَبِ الِ الْعَظِيمَةِ مَحَبَّتِهِ هُوَ
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G4145](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1656](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4183](#) [G0026](#) [G0846](#)

ἦν ἡγάπησεν ἡμᾶς,
الَّتِي أَحَبَّنَا نَحْنُ
[G3739](#) [G0025](#) [G1473](#)

بِهَا، أَحَبَّنَا الَّتِي الْكَثِيرَةَ مَحَبَّتِهِ أَجَلَ مِنَ أَلرَّحْمَةِ، فِي غَنِيِّ هُوَ الَّذِي أَللَّهُ

5 καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, συνεζωοποίησεν τῷ Χριστῷ,
وَ كَائِنِينَ نَحْنُ أَمْوَاتًا بِالرُّذَالِ الرُّذَالِ أَلْحَيَانَا-مَعَ الِ الْمَسِيحِ
[G2532](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4806](#) [G3588](#) [G5547](#)

χάριτί ἐστε σεσωσμένοι,
بِالْعَمَّةِ أَنْتُمْ مُخْلَصُونَ
[G5485](#) [G1510](#) [G4982](#)

-مُخْلَصُونَ أَنْتُمْ بِالْعَمَّةِ -الْمَسِيحِ مَعَ أَحْيَانَا بِالْخَطَايَا أَمْوَاتٍ وَنَحْنُ

6 καὶ συνήγειρεν, καὶ συνεκάθισεν ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
 وَ أَقَامَنَا-مَعَهُ وَ أَجَلَسْنَا-مَعَهُ فِي السَّمَاوِيَّاتِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ
[G2532](#) [G4891](#) [G2532](#) [G4776](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2032](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

يسوع، المسيح في آسماويات في معه وأجلسنا معه، وأقامنا

7 ἵνα ἐνδείξῃται ἐν τοῖς αἰῶσιν, τοῖς ἐπερχομένοις τὸ ὑπερβάλλον πλοῦτος
 لِكِي يُظْهَرَ فِي فِي الدَّهْرِ الِ الْآتِيَةِ الِ الْمُتَجَاوِزَ الْغِنَى
[G2443](#) [G1731](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G1904](#) [G3588](#) [G5235](#) [G4149](#)

τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἐν χρηστότητι ἐφ' ἡμᾶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
 الِ نِعْمَتِهِ هُوَ فِي لَطْفِ نَحْنُ عَلَي- فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ
[G3588](#) [G5485](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5544](#) [G1909](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

يسوع، المسيح في علينا باللفظ ألفائق، نعمته غنى آتية أدهور في ليظهر

8 τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσωσμένοι διὰ πίστεως; καὶ τοῦτο οὐκ ἔξ
 بِ-الِ لَانَّ بِالنِّعْمَةِ أَنْتُمْ مُخَلَّصُونَ بِ الْإِيمَانِ وَ هَذَا لَيْسَ مِنْ
[G3588](#) [G1063](#) [G5485](#) [G1510](#) [G4982](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1537](#)

ὑμῶν; Θεοῦ τὸ δῶρον --
 أَنْتُمْ اللّهِ الِ الْهِبَةُ
[G4771](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1435](#)

الله. عطية هو منكم. ليس وذلك بالإيمان، مخلصون، بالنعمة لأنكم

9 οὐκ ἔξ ἔργων, ἵνα μή τις καυχῆσθαι.
 لَيْسَ مِنْ أَعْمَالٍ لِيَلَّا لَا أَحَدٌ يَفْتَخِرَ
[G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5100](#) [G2744](#)

أحد. يفتخر كيلا أعمال من ليس

10 αὐτοῦ γὰρ ἐσμεν ποιήματα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς,
 هُوَ لَانَّ نَحْنُ صَنَعْتُهُ مَخْلُوقِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ -إِ أَعْمَالٍ صَالِحَةٍ
[G0846](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4161](#) [G2936](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G1909](#) [G2041](#) [G0018](#)

οἷς προητοίμασεν ὁ Θεός, ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν.
 الِ الَّتِي سَبَقَ-فَأَعَدَّهَا الِ اللّهِ لِكِي فِيهَا هِيَ نَسَلُكَ
[G3739](#) [G4282](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4043](#)

فيها. نسلك لكي فأعدها الله سبق قد صالحة، لأعمال يسوع المسيح في مخلوقين عمله، نحن لأننا

11 Διὸ μνημονεύετε ὅτι ποτὲ ὑμεῖς τὰ ἔθνη ἐν σαρκί, οἱ λεγόμενοι
 لِهَذَا أَذْكُرُوا أَنَّ قَبْلًا أَنْتُمْ الِ الْأُمَّمُ فِي الْجَسَدِ الِ الْمَدْعُورُونَ
[G1352](#) [G3421](#) [G3754](#) [G4218](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3588](#) [G3004](#)

ἀκροβυστία ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς, ἐν σαρκὶ χειροποιήτου--
 قَلْفَةٌ مِنْ الِ الْمَدْعُورَةِ الْجَنَّتَانِ فِي الْجَسَدِ مَصْنُوعَةٍ-بِيَدِ
[G0203](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4061](#) [G1722](#) [G4561](#) [G5499](#)

الجسد، في بأيدي مصنوعا ختانا أمدعو من غرلة أمدعوين الجسد، في قبلا الأمم أنتم أنكم أذكروا لذلك

- 12 ὅτι ἦτε, τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς πολιτείας
 أَنْكُمْ كُنْتُمْ بِ-الِ الْوَقْتِ ذَلِكَ بِدُونِ الْمَسِيحِ مُبْعَدِينَ عَنْ مُوَاطَنَةِ
[G3754](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1565](#) [G5565](#) [G5547](#) [G0526](#) [G3588](#) [G4174](#)
- τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς ἐπαγγελίας, ἐλπίδα μὴ ἔχοντες,
 الِ إِسْرَائِيلَ وَ غُرَبَاءَ عَنْ عَهْدِ الِ الْمَوْعِدِ رَجَاءٌ لَا لَكُمْ
[G3588](#) [G2474](#) [G2532](#) [G3581](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3588](#) [G1860](#) [G1680](#) [G3361](#) [G2192](#)
- καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ.
 وَ بِ-إِلَهٍ فِي الِ الْعَالَمِ
[G2532](#) [G0112](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#)

العالم. في إله وبلا لكم، رجاء لا الموعود، عهد عن غرباء إسرائيل، رعية عن أجنبيين مسيح، بدون أوقت ذلك في كنتم أنكم

- 13 νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὑμεῖς οἱ ποτε ὄντες μακρὰν, ἐγενήθητε
 الْآنَ لَكِنَّ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ أَنْتُمْ الَّذِينَ قَبْلًا كَانْتُمْ بَعِيدِينَ صِرْثُمْ
[G3570](#) [G1161](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4218](#) [G1510](#) [G3112](#) [G1096](#)
- ἐγγύς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ.
 قَرِيبِينَ فِي دَمِ الِ الْمَسِيحِ
[G1451](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G5547](#)

المسيح. بدم قريبين صرتم بعيدين، قبل كنتم الذين أنتم يسوع، المسيح في الآن ولكن

- 14 Αὐτὸς γάρ ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα ἐν, καὶ
 هُوَ لِأَنَّ هُوَ الِ سَلَامُنَا لَنَا الَّذِي صَنَعَ الِ الْإِثْنَيْنِ وَاحِدًا وَ
[G0846](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0297](#) [G1520](#) [G2532](#)
- τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας,
 الِ حَائِطِ-الْوَسْطِ الِ الْحَاظِ هَدَمَ
[G3588](#) [G3320](#) [G3588](#) [G5418](#) [G3089](#)

المتوسط، أسياج حائط ونقض واحدا، الأثنين جعل الذي سلامنا، هو لأنه

- 15 τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν
 الِ الْعِدَاوَةِ فِي الِ جَسَدِهِ هُوَ الِ نَامُوسَ الِ الْوَصَايَا فِي
[G3588](#) [G2189](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G1785](#) [G1722](#)
- δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο, κτίση ἐν αὐτῷ, εἰς ἕνα καινὸν
 فَرَائِضَ أَبْطَلَ لِغِي الِ الْإِثْنَيْنِ فِي يَخْلُقُ فِي نَاتِهِ إِلَى إِنْسَانٍ جَدِيدٍ
[G1378](#) [G2673](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2936](#) [G1722](#) [G0848](#) [G1519](#) [G1520](#) [G2537](#)
- ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην;
 وَاحِدٍ صَانِعًا سَلَامًا
[G0444](#) [G4160](#) [G1515](#)

سلاما، صناعا جديدا، واحدا إنسانا نفسه في الأثنين يخلق لكي فرائض، في الوصايا ناموس بجسده مبطلا العداوة. أي

- 16 καὶ ἀποκατάλαξή τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ Θεῷ, διὰ τοῦ
 وَ يُصَالِحُ الِ كِلَيْهِمَا فِي جَسَدِ وَاحِدٍ مَعَ الِ اللَّهِ بِ- الِ
[G2532](#) [G0604](#) [G3588](#) [G0297](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G3588](#)
- σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ;
 الصَّلِيبِ قَاتِلًا الِ الْعِدَاوَةَ فِيهِ هُوَ
[G4716](#) [G0615](#) [G3588](#) [G2189](#) [G1722](#) [G0846](#)

به. العداوة قاتلا بالصليب، الله مع واحد جسد في الأثنين ويصالح

17 καὶ ἔλθων εὐηγγελίσατο, εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν, καὶ εἰρήνην τοῖς
 وَ جَاءَ بَشَّرَ سَلَامًا لَكُمْ اِلَ الْبَعِيدِينَ وَ سَلَامًا اِلَ
[G2532](#) [G2064](#) [G2097](#) [G1515](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3112](#) [G2532](#) [G1515](#) [G3588](#)

ἐγγύς.

القَرِيبِينَ
[G1451](#)

وَأَلْقَرِيبِينَ.أَلْبَعِيدِينَ أَنْتُمْ بِسَلَامٍ، وَبِشْرِكُمْ فِجَاءِ

18 ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγήν οἱ ἀμφότεροι, ἐν ἐνὶ
 لِأَنَّ بِهِ هُوَ لَنَا اِلَ الْوُصُولُ اِلَ كِلَانَا فِي رُوحِ
[G3754](#) [G1223](#) [G0846](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4318](#) [G3588](#) [G0297](#) [G1722](#) [G1520](#)

Πνεύματι, πρὸς τὸν Πατέρα.

وَاجِدٍ اِلَى اِلَ الْآبِ
[G4151](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)

أَلَب.إِلَى وَاحِدِ رُوحِ فِي قُدُومَا كَلِينَا لَنَا بِهِ لِأَنَّ

19 ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ συμπολίται τῶν
 إِذَا فَ بَعْدُ لَسْتُمْ-بَعْدُ أَنْتُمْ غُرَبَاءَ وَ نَزَلَاءَ بَلْ أَنْتُمْ مُوَاطِنُونَ اِلَ
[G0686](#) [G3767](#) [G3765](#) [G1510](#) [G3581](#) [G2532](#) [G3941](#) [G0235](#) [G1510](#) [G4847](#) [G3588](#)

ἀγίων καὶ οἰκεῖτοι τοῦ Θεοῦ,
 الْقَدِيسِينَ وَ أَهْلُ اِلَ بَيْتِ-اللَّهِ
[G0040](#) [G2532](#) [G3609](#) [G3588](#) [G2316](#)

أَلله،بَيْتِ وَأَهْلِ أَلْقَدِيسِينَ مَعَ رَعِيَةِ بَلْ وَنَزَلًا، غُرَبَاءَ بَعْدَ إِذَا فَلَسْتُمْ

20 ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ προφητῶν, ὄντος
 مَبْنِيِّينَ عَلَى اِلَ اَسَاسِ اِلَ اِلَ الرُّسُلِ وَ اَلْأَنْبِيَاءِ كَانُوا
[G2026](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2310](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G4396](#) [G1510](#)

ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ,
 حَجَرَ-الزَّاوِيَةِ هُوَ الْمَسِيحُ يَسُوعُ
[G0204](#) [G0846](#) [G5547](#) [G2424](#)

أَلزَّاوِيَةِ،حَجَرَ نَفْسِهِ أَلْمَسِيحِ وَيَسُوعِ وَأَلْأَنْبِيَاءِ، أَلرُّسُلِ أَسَاسِ عَلَى مَبْنِيِّينَ

21 ἐν ᾧ πᾶσα οἰκοδομὴ, συναρμολογουμένη, αὖξει εἰς ναὸν, ἅγιον ἐν
 فِيهِ الَّذِي كُلُّ الْبِنَاءِ مُرَكَّبًا-مَعًا يُنْمُو إِلَى هَيْكَلِ مُقَدَّسٍ فِي
[G1722](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3619](#) [G4883](#) [G0837](#) [G1519](#) [G3485](#) [G0040](#) [G1722](#)

Κυρίῳ,

الرَّبِّ
[G2962](#)

أَلرَّب.فِي مَقْدَسَا هَيْكَلَا يَنْمُو مَعًا، مُرَكَّبًا أَلْبِنَاءِ كُلِّ فِيهِ أَلَّذِي

22 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ, ἐν
 فِيهِ الَّذِي أَيْضًا أَنْتُمْ تُبْنُونَ-مَعًا إِلَى مَسْكَنِ اِلَ لِلَّهِ فِي
[G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4925](#) [G1519](#) [G2732](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#)

Πνεύματι.

الرُّوحِ
[G4151](#)

أَلرُّوح.فِي لَلله مَسْكَنَا مَعًا، مَبْنِيُونَ أَيْضًا أَنْتُمْ فِيهِ أَلَّذِي